

UN WEEK-END À L'EST

LE FESTIVAL
DES CULTURES
EST-OUEST
6^E ÉDITION

LITTÉRATURE
CINÉMA
ARTS VISUELS
DÉBATS D'IDÉES
CONCERTS



ОДЕСА ODESSA

LE PROGRAMME

DU 23
AU 28
NOV.
2022

À PARIS

UN WEEK-END À L'EST



Ilya Kaminsky : parrain du festival



Boris Khersonsky : invité d'honneur du festival

LE FESTIVAL DES CULTURES EST-OUEST 6^E ÉDITION

Un week-end à l'Est a été initié par Vera Michalski et Brigitte Bouchard en 2016 avec deux objectifs : raviver la vie culturelle dans le Quartier Latin et créer des passerelles entre les cultures.

Chaque année, en novembre, le dynamisme culturel d'une ville d'Europe centrale ou orientale se répand dans le 6^e arrondissement de Paris (et rayonnera au-delà pour cette édition) sous l'impulsion de ses artistes, écrivains, cinéastes, musiciens, philosophes. D'expositions dans les galeries en rencontres dans les librairies, de séances cinéma au Christine Cinéma Club en conférences aux Beaux-Arts de Paris et en concerts dans les églises du quartier, le programme, ciselé, crée, dans une ambiance effervescente, autant de possibilités de rencontres et d'échanges, pour la très grande majorité en accès libre.

Après Varsovie, Kyiv, Budapest, Belgrade et Sofia, nous avons choisi de revenir à l'Ukraine en accueillant Odessa. Avec Ilya Kaminsky et Boris Khersonsky, respectivement parrain de l'édition et invité d'honneur, c'est aussi la poésie qui est célébrée. Avec une centaine d'invités pour une quarantaine d'événements, cette édition se veut à la hauteur de notre soutien au peuple ukrainien en guerre.

OD
OD

MERC. 23 NOV.

18H DISCOURS D'OUVERTURE DU FESTIVAL SUIVI DE LA RENCONTRE « UN INSTANTANÉ DE L'UKRAINE » Ilya Kaminsky / Andreï Kourkov
Arts, Photographie — Igor Gusev / Iryna Ozi Ozarynska / Kateryna Radchenko / Solomia Savchuk

20H CONCERT DES JADAN I SOBAKY
Serhiy Jadan / Vitalii Bronishevskiy / Artem Dmytrychenkov / Serhiy Kulayenko / Oleksandr Merenchuk / Andriy Pyvovarov / Ievgen Turchynov

JEU. 24 NOV.

17H INAUGURATION DU PARCOURS DES EXPOSITIONS — Arts —

19H D'HIER À AUJOURD'HUI : COMPRENDRE L'UKRAINE — Débat d'idées —
Alexandra Goujon / Cédric Gras

19H « L'INTERNAT » DE SERHIY JADAN : PRÉMISSES D'UNE GUERRE
— Littérature — Serhiy Jadan

20H30 SOIRÉE CONCERT ET POÉSIE Boris Khersonsky / Yevgeniy Kostrytskyy / Natacha Kudrítzkaya

VEN. 25 NOV.

18H THÉÂTRE OUVERT EN ZONE HOSTILE — Théâtre — Eugene Lavrenchuk

19H « HOMMAGE À L'UKRAINE » — Littérature — Kateryna Babkina / Iryna Dmytrychyn Irena Karpa / Boris Khersonsky / Emmanuel Ruben

20H30 ALEXEY BOTVINOV EN CONCERT

SAM. 26 NOV.

11H DE LA PRÉSERVATION EN CONDITIONS DE DESTRUCTION
— Photographie — Kateryna Radchenko

14H15 LES INCONTOURNABLES DU CINÉMA UKRAINIEN : « LES LONGS ADIEUX » DE KIRA MOURATOVA — Cinéma —

15H UNE PRESSE LIBRE POUR UNE UKRAINE LIBRE — Débat d'idées —
Volodymyr Yermolenko / Tetyana Ogarkova

15H30 L'EXPÉRIENCE « ODESSA REVIEW » — Débat d'idées —
Vladislav Davidzon / Regina Maryanovska-Davidzon

17H RECONSTRUIRE L'UKRAINE — Architecture — Martin Duplantier

17H LA RÉVERBÉRATION D'ODESSA — Poésie, Photographie —
Ilya Kaminsky / Yelena Yemchuk

17H15 UN DOCUMENTAIRE INÉDIT SUR LE MARCHÉ D'ODESSA : « PRYVOZ » D'EVA NEYMANN — Cinéma —

18H LES FEMMES FACE À LA GUERRE — Débat d'idées —
Kateryna Babkina / Tetyana Ogarkova

20H30 OPÉRA D'ODESSA — Concert — Vitaliy Bilyy / Vladislav Goray / Igor Parada / Yulia Tereshchuk / Alina Vorokh

DIM. 27 NOV.

11H - 15H RENCONTRES POÉTIQUES ET MUSICALES
Ilya Kaminsky / Kateryna Babkina / Serge Maggiani / Valérie Dashwood / Felix Shinder / Troupe de l'Imaginaire

12H15 LE CHEF-D'ŒUVRE DE DZIGA VERTOV : « L'HOMME À LA CAMÉRA » — Cinéma —

14H15 LE PREMIER FILM SONORE UKRAINIEN : « ENTHOUSIASME OU LA SYMPHONIE DU DONBASS » DE DZIGA VERTOV — Cinéma —

15H DEUX RÉCITALS DE PIANO — Concert — Elena Rozanova / Olga Zado

15H « FELIX AUSTRIA » : DE STANISLAVIV À IVANO-FRANKIVSK — Littérature — Sofia Andrukhovych

15H45 DOCUMENTAIRE INÉDIT SUR LA PLACE DES FEMMES DANS LA GUERRE DU DONBASS : « INNER WARS » DE MASHA KONDAKOVA — Cinéma —

17H ODESSA. TRANSCRIPTIONS POÉTIQUES — Littérature, poésie —
Boris Khersonsky / Geneviève Brisac

18H DIRE LE VRAI : QUEL AVENIR POUR L'UKRAINE ?
Débat d'idées — Anna Colin Lebedev / Tetyana Ogarkova / Constantin Sigov

CLÔTURE EN MUSIQUE — Felix Shinder

19H IGOR MOSTOVOI ET ANASTASIA RIZIKOV EN CONCERT

20H30 LA RÉVÉLATION DU FESTIVAL DE CANNES 2022 :
« LE SERMENT DE PAMFIR »
DE DMYTRO SUKHOLYTKYY-SOBCHUK.
PRÉCÉDÉ DE « DEEP LOVE » DE MYKYTA LYSKOV — Cinéma

LUN. 28 NOV.

18H UNE RÉVOLUTION PERMANENTE :
L'ART UKRAINIEN CONTEMPORAIN — Arts — Alisa Lozhkina

18H NOVA OUKRAÏNA — Débats d'idées — Volodymyr Yermolenko / Iryna Dmytrychyn

20H OKSANA LYNIV ET L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DES JEUNES D'UKRAINE — Concert — Oksana Lyniv / YsOU
/ Andrii Murza / Aleksey Semenenko

LES EXPOSITIONS

LE LIVRE DE FEU. CHAPITRE : EMBALLAGE — Dasha Chechushkova. Vidéo, installation

LE BRUIT DU SILENCE — Mykola Lukin / École d'art Grekov d'Odessa. Techniques mixtes

IMAGES TELL STORIES. THE INFORMATION FRONT
Kateryna Radchenko. Photographie

HÉRITAGE TRANSFIGURÉ DE SONIA DELAUNAY
Iryna Ozi Ozarynska. Peinture, art graphique, installations

JOURNAL ILLUSTRÉ — Daria Filippova / Ievgen Velychev. Illustration

TEMPS DE GUERRE À ODESSA — Maksim Finogeev. Photographie

SACRED IMPORT SUBSTITUTION — Igor Gusev. Peinture, Photographie, arts graphiques, vidéo

ODESSA 2015-2019 — Yelena Yemchuk. Photographie

SIGNE ET ESPACE — Sergiy Savchenko. Art graphique, sculpture

HORS LES MURS / MARDI 29 NOV.

19H HOMMAGE À L'UKRAINE À LA LIBRAIRIE LUCIOLES
(VIENNE) — Littérature — Emmanuel Ruben / Irena Karpa

MERC. 23 NOV.

18H OUVERTURE DU FESTIVAL SUR LES MOTS
DU POÈTE ILYA KAMINSKY ET DE
L'ÉCRIVAIN ANDREÏ KOURKOV

Suivie de la rencontre :

ART CONTEMPORAIN ET PHOTOGRAPHIE :
UN INSTANTANÉ DE L'UKRAINE

Beaux-Arts de Paris

Rencontre avec les artistes plasticiens **Igor Gusev** et **Iryna Ozy Ozarynska** et la commissaire d'art et chercheuse en photographie **Kateryna Radchenko**, fondatrice et directrice du festival international Photo Days d'Odessa. Animée par la commissaire d'exposition **Solomia Savchuk**, responsable du département d'Art contemporain du complexe muséal national d'art et de culture de Mystetskyi Arsenal, une institution phare de la culture à Kyiv. Présentation par **Alain Berland**, programmateur culturel aux Beaux-Arts de Paris.

20H CONCERT DES JADAN I SOBAKY



MPAA / Saint-Germain

Le très populaire groupe rock mâtiné de ska et de patchanka des **Jadan i Sobaky** ouvre le festival en nous entraînant du côté de Kharkiv. Avec l'écrivain et poète culte **Serhiy Jadan** comme leader, il propose dans des compositions originales un mélange explosif et sincère du marginal et du philosophique. Avec **Vitalii Bronishevskiy** (batterie), **Artem Dmytrychenkov** (trompette), **Serhiy Kulayenko** (clavier), **Oleksandr Merenchuk** (trombone), **Andriy Pyvovarov** (basse, voix), et **Ievgen Turchynov** (guitare).

Durée : 1h30. Réservation sur HelloAsso : rechercher « Concert Jadan i Sobaky », section « Activité ».
Tarif : 8€ / 12€

à partir de 17H **PARCOURS D'ARTS VISUELS DANS LES GALERIES DU 6^E**

Vernissages simultanés des neuf expositions du festival (voir p. 22).
À partir de 18h, retrouvez tous les artistes à la galerie delpire & co.

Débat d'idées

19H **D'HIER À AUJOURD'HUI : COMPRENDRE L'UKRAINE**

Bibliothèque
André Malraux

Alexandra Goujon est politiste, maître de conférences à l'Université de Bourgogne et enseignante à Sciences Po Paris. Spécialiste de l'Ukraine, elle a publié dernièrement *L'Ukraine, de l'indépendance à la guerre* (Le Cavalier Bleu, 2021). **Cédric Gras** est écrivain géographe. Il a arpenté les confins de la Russie et est aussi fin connaisseur de l'Ukraine, où il a dirigé les Alliances françaises de Donetsk, Kharkiv et Odessa, alors que la guerre grondait dans le Donbass et que le Maïdan s'enflammait. Son premier roman, *Anthracite* (Stock, 2016), qui donne la voix aux habitants du Donbass en guerre, est d'une brûlante actualité. **Cédric Gras** a reçu le prix Albert Londres pour *Les Alpinistes de Staline* (Stock, « La Bleue », 2020). Rencontre animée par **Lou Héliot**, journaliste pour le *Le 1 Hebdo*.

Littérature

19H **« L'INTERNAT » DE SERHIY JADAN : LES PRÉMISSSES D'UNE GUERRE**

Maison de la poésie

Rencontre avec **Serhiy Jadan**, animée par **Julie Clarini**, cheffe du service Idées de *L'Obs*. Né dans la région de Louhansk, aujourd'hui installé à Kharkiv, il est l'écrivain le plus populaire de la génération post-indépendance en Ukraine. Chanteur de rock, auteur de douze recueils de poèmes et de six romans, il a notamment reçu le prix Jan Michalski de littérature et le prix Brücke-Berlin pour *La Route du Donbass* (2013). Avec *L'Internat* (prix de la Foire du livre de Leipzig en 2018, également traduit de l'ukrainien par Iryna Dmytrychyn aux Éditions Noir sur Blanc, 2022), Serhiy Jadan expose les prémisses du conflit qui ravage actuellement l'Ukraine en nous transportant dans le Donbass en janvier 2015, sur les pas d'un jeune prof déterminé à traverser la ville piégée par la guerre pour aller retirer son neveu de l'internat où il a été placé. Très engagé pour l'indépendance de son pays, Serhiy Jadan apporte son soutien à l'aide humanitaire et à l'armée ukrainienne depuis l'invasion russe. Il a reçu le prix Hannah-Arendt pour la pensée politique 2022.

Tarifs : 6 €, gratuit pour les adhérents
Réservations sur <https://www.maisondelapoesieparis.com/>

20H30 **YEVGENIY KOSTRYTSKYKY, VIOLON
NATACHA KUDRITSKAYA, PIANO
& BORIS KHERSONSKY, POÉSIE**



Église
Saint-Volodymyr-
le-Grand

Ponctué de lectures par le poète **Boris Khersonsky**, un programme qui réserve une belle place à l'Ukraine. Un choix de compositions où se côtoient la lumineuse conversation entre violon et piano dans la *Sonate n° 27 en sol majeur* de Mozart et les émouvantes *Chansons sans paroles* de Valentin Silvestrov, les célèbres *Pièces romantiques* et *deux Danses slaves* de Dvorak, la *Danse espagnole* de Skoryk et *Elégie*, du jeune compositeur né à Odessa Alexander Rodin... Formé au violon à Kyiv, sa ville de naissance, puis à Londres, **Yevgeniy Kostrytskyk** a joué au sein de prestigieux orchestres, dont l'Orchestre philharmonique d'Odessa. Depuis 2020, il est membre de l'Orchestre symphonique de Bilkent, en Turquie. La pianiste **Natasha Kudritskaya**, formée également à Kyiv, puis à Paris, suit un cheminement musical éminemment personnel, fait de rencontres et de convictions et teinté de sa double culture ukrainienne et française.

Durée : 1h. Entrée libre dans la limite des places disponibles

18H **THÉÂTRE OUVERT EN ZONE HOSTILE**

Odéon -
Théâtre de l'Europe,
Salon Roger Blin



Rencontre et discussion avec le metteur en scène **Eugene Lavrenchuk**. Il a dirigé le Théâtre polonais de Moscou (et l'Open Theater School qui lui est associée), avant de prendre la direction de l'Opéra d'Odessa de 2018 à 2021. Pour Eugene Lavrenchuk, l'altérité et l'émulation sont dans sa quête de nouvelles formes nécessaires au théâtre. Mais le souhait d'un théâtre-laboratoire qui dynamiserait la pensée autour du genre est-il réalisable dans un vaste ensemble de pays encore mal guéri de son passé douloureux, où les structures peinent à gagner leur indépendance, où les frontières se ferment ? Peut-on rassembler, autour du théâtre, quand la guerre sévit ? Animation : **Sébastien Gobert**, journaliste et correspondant en Ukraine, chef du service International de *La Libre Belgique*.

Entrée libre sur réservation

Littérature

19H HOMMAGE À L'UKRAINE

Centre national du livre

Le Centre national du livre vous convie à la rencontre autour du livre *Hommage à l'Ukraine* (Stock, « La Cosmopolite », 2022), recueil de textes inédits dans lequel quatorze autrices et auteurs qui contribuent au foisonnement de la scène littéraire ukrainienne racontent le lieu qui, pour eux, symbolise « leur » Ukraine. Avec les autrices **Kateryna Babkina** et **Irena Karpa**, le poète **Boris Khersonsky**, l'écrivain **Emmanuel Ruben**, qui a dirigé le projet, et **Iryna Dmytrychyn**, traductrice, historienne et responsable des études ukrainiennes à l'INaLCO. Animation : **Marie-Madeleine Rigopoulos**. En partenariat avec la librairie **L'Écume des Pages**.

Entrée libre sur réservation auprès du CNL : CommunicationCNL@centrenationaldulivre.fr

Concert

20H30 ALEXEY BOTVINOV



Église Saint-Sulpice

Pianiste virtuose, spécialiste de Bach, Rachmaninoff et Schnittke, initiateur et président du festival Odessa Classics, **Alexey Botvinov** a joué en tant que soliste au sein de prestigieux orchestres dans plus de 45 pays. Au programme de ce récital : une aria des *Variations Goldberg* de Bach, trois *Intermezzos op. 118* de Brahms, *Nostalghia* et *The Messenger* de Valentin Silvestrov, deux *Nocturnes* et deux *Valses* de Chopin, trois *Sérénades* de Jan Freidlin, *Night Prayer* d'Alemdar Karamanov et *Melody* de Myroslav Skoryk.

Durée : 1h : Entrée libre dans la limite des places disponibles

SAM. 26 NOV.

Photographie

11H DE LA PRÉSERVATION EN CONDITIONS DE DESTRUCTION

Galerie delpire & co

Comment lit-on les images ? C'est l'une des questions auxquelles **Kateryna Radchenko**, commissaire d'art et chercheuse en photographie, fondatrice et directrice du festival international Photo Days d'Odessa, propose de réfléchir à travers la présentation des livres *Images Tell Stories* et *The Information Front*. Où il sera question du travail d'archive, de manipulation et de destruction des images, d'analyse de l'information, de variabilité des lectures en fonction des contextes historiques et politiques de réception, en s'attachant plus spécifiquement au cas de l'Ukraine.

Cinéma

14H15 LES LONGS ADIEUX (1971, 1H34) DE KIRA MOURATOVA



Christine Cinéma Club

Un film d'une grande cinéaste récemment redécouverte en France, produit par le Studio cinématographique d'Odessa. Présenté par **Yevhen Golubenko**, mari de la réalisatrice (sous réserve), et la critique **Eugénie Zvonkine**. Née d'un père russe et d'une mère roumaine en 1934, Kira Mouratova étudie à l'Institut soviétique du cinéma, le VGIK, puis s'installe à Odessa. *Dans Les Longs Adieux, sans doute son chef-d'œuvre, Mouratova s'intéresse, sur un ton légèrement tchékhovien, aux relations flottantes et contradictoires entre une mère et son fils [...]. Une longue séquence au bord de la mer où se croisent, dans la première moitié du film, une kyrielle de personnages est sans doute le sommet du film, et peut-être de tout le cinéma de Kira Mouratova, tant elle parvient ici à créer, avec une infinie subtilité un monde fugace et pourtant frappé d'une sorte d'éternité, par la seule force d'une mise en scène insaisissable.*
— Thierry Jousse, *Les Inrockuptibles*

Débat d'idées

15H UNE PRESSE LIBRE POUR UNE UKRAINE LIBRE

Librairie Polonaise

Volodymyr Yermolenko est philosophe, essayiste et journaliste rédacteur en chef d'UkraineWorld.org. **Tetyana Ogarkova** est politiste, journaliste responsable du département international à l'Ukraine Crisis Media Center. Tous deux voient dans l'Ukraine un avant-poste de la liberté et du développement démocratique en Europe de l'Est et estiment que l'information est une clef dans la transition du pays vers une Ukraine auto-suffisante et partie intégrante de l'Occident. Fondés dans la continuité de la Révolution de la dignité en mars 2014, leurs plateformes d'information, qui proposent des articles, analyses, livres, vidéos et podcasts (dont « L'Ukraine face à la guerre ») sont devenues des ressources indispensables pour qui s'intéresse à l'Ukraine.
Animation : **Antoine Perraud**, journaliste à *Mediapart*.

Débat d'idées

15H30 L'EXPÉRIENCE ODESSA REVIEW

Centre culturel
tchèque

Rencontre avec les fondateurs de la revue. *Odessa Review* est un magazine anglophone axé sur la vie culturelle odessite qui a connu treize sorties entre 2016 et 2019. Né dans la mouvance initiée par la révolution du Maïdan, il avait pour objectif de montrer le dynamisme multiculturel d'Odessa dans une perspective d'ouverture à l'international. Native d'Odessa, **Regina Maryanovska-Davidzon** est productrice et cheffe de projets culturels. Né à Tachkent, en Ouzbékistan, **Vladislav Davidzon** est écrivain, journaliste, traducteur et critique. Il est aujourd'hui chercheur non résident au Centre Eurasie de l'Atlantic Council basé en France et correspondant culturel européen pour *Tablet Magazine*. Parallèlement, il est journaliste d'investigation et chercheur, avec des missions en Russie, en Ukraine, en Angleterre et en Pologne. Tous deux vivent entre la France et l'Ukraine.
Animation : **Yaël Hirsch**, *Toute la Culture*

Architecture

17H RECONSTRUIRE L'UKRAINE



Centre culturel
tchèque

Rencontre avec l'architecte **Martin Duplantier**, président d'AMO, une association dédiée à la culture architecturale. Mû par une volonté d'explorer les problématiques spatiales contemporaines et par un goût prononcé pour la recherche et l'expérimentation, Martin Duplantier a travaillé sur un grand nombre de projets. Préoccupé par le sort de ses collègues architectes en Ukraine (il a lancé un appel à la solidarité pour les accueillir), par la destruction du patrimoine ukrainien et surtout par la disparition de son identité unique au monde, il voue son temps et ses efforts au sujet de la reconstruction de l'Ukraine. Animée par **Natalya Guzenko Boudier**, journaliste, présidente de l'association culturelle franco-ukrainienne Amuse A Muse et cofondatrice de l'agence de communication Bloomsters.

Photographie et poésie

17H LA RÉVERBÉRATION D'ODESSA



Librairie Polonaise

Rencontre avec **Ilya Kaminsky**, l'une des grandes voix de la poésie contemporaine, et **Yelena Yemchuk**, photographe, peintre et vidéaste. Né à Odessa, Ilya Kaminsky vit aux États-Unis depuis 1993, où il contribue avec ardeur au rayonnement de la poésie qu'il voit comme un espace de rassemblement libre de toute frontière où peut résonner la singularité de chacun. Son dernier recueil traduit en français, *République sourde* (édition bilingue, traduit de l'anglais par Sabine Huynh, Christian Bourgois éditeur, 2022), est un puissant questionnement de notre silence devant les atrocités du monde. Née à Kyiv, Yelena Yemchuk vit aux États-Unis depuis 1981. Tous deux entretiennent un fort lien avec Odessa à laquelle ils ont consacré un livre mêlant photographies et textes : *Odessa 2015-2019* (Gost Books, 2022). Paru trois mois après le début de la guerre, ce livre nous fait voir l'Odessa d'avant.
Animation : **Damien Aubel**, journaliste à *Transfuge*.

Cinéma

17H15 PRYVOZ (2021, 1H12) D'EVA NEYMANN



Christine
Cinéma Club

Un documentaire inédit en salles sur le marché d'Odessa. **Présenté par la réalisatrice**. Pryvoz est l'un des plus anciens et des plus grands marchés européens. Tout le monde y va, tout le monde y trouve quelque chose. Ceux qui recherchent des miracles ou du changement — dans le destin, l'âme humaine, le temps — ne partiront pas les mains vides. Née à Zaporijia, Eva Neymann vit en Ukraine et en Allemagne. Ses films ont été projetés dans des festivals internationaux tels que Rotterdam, Karlovy Vary ou Toronto.

Débat d'idées

18H LES FEMMES FACE À LA GUERRE

Espace des femmes —
Antoinette Fouque

La guerre « féminine » possède ses propres couleurs, ses propres odeurs, son propre éclairage et son propre espace de sentiments. Ses propres mots enfin. On n'y retrouve ni héros ni exploits incroyables, mais simplement des individus absorbés par une inhumaine besogne humaine (Sveltana Alexievitch, La Guerre n'a pas un visage de femme). Deux voix féminines témoignent de la guerre : **Kateryna Babkina**, poète, romancière, journaliste, scénariste et dramaturge, qui signe l'un des textes dans le collectif *Hommage à l'Ukraine* (Stock, « La Cosmopolite », 2022) et **Tetyana Ogarkova**, essayiste et journaliste. Docteur ès lettres de l'Université Paris XII Val-de-Marne, elle enseigne la littérature comparée à l'Université Mohyla à Kyiv.
Animation : **Raphaëlle Rérolle**, grand reporter au *Monde*.

Concert

20H30 OPÉRA D'ODESSA



Église Saint-
Germain-des-Prés

Un concert d'exception avec les solistes du mythique Théâtre d'opéra et de ballet d'Odessa, le plus ancien théâtre de la ville et l'un des plus prestigieux d'Europe. Avec **Yulia Tereshchuk** (soprano), **Alina Vorokh** (soprano), **Vitaliy Bilyy** (baryton), **Vladislav Goray** (ténor). Un programme en trois temps : entrelas d'arias extraites d'opéras ukrainiens (*Bohdan Khmelnytskyi* et *Nazar Stodolya* de K. Dankevich, *Arsenal* de G. Maiboroda) et chansons traditionnelles pour le premier. Duos extraits de l'opéra *Le Zaporogue au-delà du Danube* de S. Hulak-Artemovsky et du répertoire de chansons pour le second. Et en dernière partie : un bouquet final à quatre voix reprenant des chansons ukrainiennes collectées par Mykola Lysenko (il en rassembla quelque cinq cents), au milieu desquelles éclatera l'*O sole mio* d'Eduardo di Capua, qui fut composé lors d'un voyage à Odessa... Au piano, maintes fois sacré *Best concermeister*, fidèle au Théâtre d'opéra et de ballet d'Odessa depuis des années, **Igor Parada**.

Durée : 1h15. Entrée libre dans la limite des places disponibles

DIM. 27 NOV.

Cinéma

14H15 ENTHOUSIASME OU LA SYMPHONIE DU DONBASS (1931, 1H06) DE DZIGA VERTOV



Christine
Cinéma Club

Réalisé en 1930, *La Symphonie du Donbass* est considéré comme le premier film sonore tourné en Ukraine, où le son ne deviendra la règle qu'en 1935.

Présenté par le programmateur **Arnaud Hée**.

Dans ce documentaire de propagande évoquant la vie des mineurs du Donbass et la suprématie de la production industrielle soviétique, Dziga Vertov, habitué aux expérimentations sur la matière sonore, compose une bande-son d'une sophistication particulièrement remarquable à partir de bruits de machines et d'ambiances d'usines.

Je n'avais jamais imaginé que des sons mécaniques puissent être organisés avec tant de beauté. Je considère Enthusiasm comme une des symphonies les plus émouvantes que j'ai jamais entendues. Dziga Vertov est un musicien.

— Charlie Chaplin

Littérature

15H « FELIX AUTRIA » : DE STANISLAVIV À IVANO-FRANKIVSK

Librairie Polonaise

Fille du célèbre écrivain Yuri Andrukhovych, **Sofia Andrukhovych** est l'auteur de plusieurs essais et de cinq romans. Dans *Felix Austria*, son premier roman traduit en français (par Iryna Dmytrychyn, Éditions Noir sur Blanc, 2018), elle nous transporte autour de 1900, à Stanislaviv, l'une des capitales culturelles de l'empire austro-hongrois, bientôt Ivano-Frankivsk, Ukraine... Sous la lumière finissante d'une « Autriche heureuse », prospère, multiculturelle et tolérante malgré ses faux-semblants, Adèle, la maîtresse, et sa domestique, Stefa, se voient dévorées par leur relation à la fois fusionnelle et toxique. Entre fin d'empire et nécessaire reconstruction, le roman peut être perçu comme une évocation de la situation de l'Ukraine. Sofia Andrukhovych a reçu le prix du « Livre de l'année de la BBC 2014 » pour *Felix Austria* et le prix Conrad 2015 pour l'ensemble de son œuvre. Animée par **Oriane Jeancourt**, rédactrice en chef à *Transfuge*.

Cinéma

15H45 INNER WARS (2021, 1H08) DE MASHA KONDAKOVA



Christine
Cinéma Club

Un documentaire inédit en salles sur le Donbass. Pendant trois ans, au péril de sa propre vie, la réalisatrice a filmé le parcours de trois femmes. Lera, Ira et Elena font partie de cette minorité de femmes qui ont atteint le front et ont mené un double combat : contre les séparatistes pro-russes et contre le système patriarcal inhérent à l'armée. Le film constitue un témoignage essentiel sur la place des femmes ukrainiennes dans la guerre du Donbass.

Littérature

17H ODESSA. TRANSCRIPTIONS POÉTIQUES

Librairie Polonaise

Né en 1950 à Tchernivtsi, issu d'une famille juive de Bessarabie installée en Bucovine après la guerre, **Boris Khersonsky** est considéré comme l'un des plus grands poètes d'Ukraine. Il vit depuis des années à Odessa, ville qu'il célèbre dans ses poèmes, qui sont traduits dans plusieurs langues. Odessa est aussi la ville de naissance d'Isaac Babel, poète juif fusillé à Moscou en 1940, à qui **Geneviève Brisac** a consacré un long article au moment de la parution de ses *Œuvres complètes* aux Éditions du Bruit du Temps. Ville mythique, la littérature et la poésie sont peut-être les plus à même d'en saisir l'aura et d'en cerner les contrastes, en faisant tenir ensemble ce qu'elle recèle de poésie et son histoire souvent marquée de tragédies. Normalienne et agrégée de lettres, Geneviève Brisac est écrivaine, prix Femina 2016 pour un *Week-end de chasse à la mère* (L'Olivier) et éditrice. En mars, elle signait une tribune dans *Le Monde* à propos des Ukrainiennes face à la guerre. Très sensible à la situation de l'Ukraine, elle s'est activement impliquée dans la mobilisation pour la libération du cinéaste Oleg Sentsov. Animation : **Gabrielle Napoli**, critique littéraire, membre du comité de rédaction de *En Attendant Nadeau*.

Concert

**19H IGOR MOSTOVOI, BARYTON
ANASTASIA RIZIKOV, PIANO**

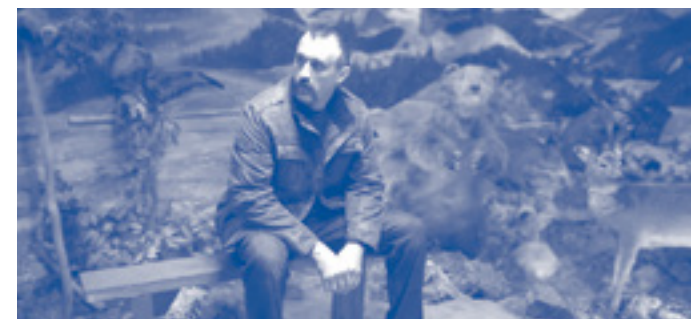
Église
Saint-Volodymyr-
le-Grand

Un programme qui, dans son choix de compositeurs et ses thématiques ukrainiennes ou juives, est entièrement tourné vers Odessa : *Trois mélodies hébraïques* de Ravel, la *Rhapsodie n° 2 «Shumka-Dumka»* de Lysenko, des chansons arrangées par Boris Lyatochinski, Konstantin Dankevych, Valentin Silvestrov et Eytan Pessen. Le baryton **Igor Mostovoi** s'est formé à Marioupol, Montréal et Paris. Il a incarné plus de vingt rôles d'opéra et interprété un vaste répertoire d'oratorios et de chansons au sein de plusieurs formations, dont le Théâtre du Châtelet, l'Opéra National du Rhin, l'Opéra de Lyon et l'Orchestre Philharmonique de Strasbourg. Il est notamment lauréat du 1^{er} prix du Concours international de chant « Nuits lyriques de Marmande » (2021). **Anastasia Rizikov** est une jeune pianiste prodige ukraino-canadienne qui a fait ses débuts à l'âge de sept ans dans l'Orchestre philharmonique de Kyiv. Que ce soit en Asie, en Europe ou Amérique du Nord, elle a conquis son auditoire par sa virtuosité doublée de profondeur et de sensibilité.

Durée : 1h. Entrée libre dans la limite des places disponibles

Cinéma

**20H30 LE SERMENT DE PAMFIR (2022, 1H42)
DE DMYTRO SUKHOLYTKYY-SOBCHUK**



Christine
Cinéma Club

La révélation du Festival de Cannes 2022. Dans une région rurale aux confins de l'Ukraine, Pamfir, véritable force de la nature, retrouve sa femme et son fils après de longs mois d'absence. Lorsque son fils se trouve mêlé à un incendie criminel, Pamfir se voit contraint de renouer avec son passé trouble pour réparer le préjudice. Au risque de tout perdre. *Scène après scène, le film dévoile l'enchevêtrement des rapports familiaux, les pièges qui s'accumulent, avant que ne se dessine une dangereuse spirale pour Pamfir, entraîné malgré lui dans de nouveaux trafics, pour rembourser des dettes. Ce film, hanté par la tragédie grecque, ménage le suspense jusqu'au dernier plan.* — Clarisse Fabre, *Le Monde*

Précédé du court métrage *DEEP LOVE* (2019, 14') de Mykyta Lyskov, sans doute la figure la plus importante et radicale de l'animation ukrainienne. Présentation par **Émilie Cauquy**, de La Cinémathèque française.

DIM. 27 NOV. « JOURNÉE ODESSA »

EN PARTENARIAT AVEC LE THÉÂTRE DE LA VILLE.

11H - 12H POÉSIE EN MUSIQUE

Théâtre de la ville —
Espace Cardin

Formidable rencontre poétique et musicale. La puissance poétique d'**Ilya Kaminsky** et **Kateryna Babkina** sera mise à l'honneur par les voix de **Serge Maggiani** et **Valérie Dashwood**, deux grands acteurs de la troupe du Théâtre de la ville. En présence des poètes et accompagnée par la mélodie entraînée de l'harmoniste **Felix Shinder** et d'un accordéoniste, la lecture se fera en français, ukrainien et anglais.

Gratuit sur réservation sur www.theatredelaville-paris.com

12H - 15H CONSULTATIONS POÉTIQUES

Théâtre de la ville —
Espace Cardin

Une consultation poétique est une rencontre individuelle d'une vingtaine de minutes avec un artiste. Elle débute par une question simple : « Comment allez-vous ? ». Une discussion s'ensuit et se termine par un « remède poétique » spécialement choisi. La poésie ukrainienne sera mise à l'honneur par les comédiennes ukrainiennes membres de la Troupe de l'Imaginaire : **Hanna Kuzina** et **Irina Lytiak**.

Entrée libre

Cinéma

12H15 L'HOMME À LA CAMÉRA (1929, 1H10) DE DZIGA VERTOV



Théâtre de la ville —
Espace Cardin

Véritable expérience sensorielle, *L'homme à la caméra* (1929) est un événement dans l'histoire du cinéma. Accompagné par la musique époustouflante de l'orchestre urbain Alloy Orchestra, ce film de Dziga Vertov, tourné à Kyiv, Kharkiv et Odessa, raconte l'inquiétude et le trépignement d'une ville qui s'éveille. Sans acteurs, scénario ou décor, la caméra surplombe la ville, s'enfuit en elle et nous fait découvrir les rues, le fourmillement, la vie, la mort et le deuil. Sorte de documentaire avant-gardiste clairement inscrit dans l'art révolutionnaire des années vingt, le cinéaste et théoricien Dziga Vertov réussit, dans cette expérience démesurée, à créer un langage cinématographique nouveau qui entraîne le spectateur dans une expérience inouïe, totalement nouvelle. Ce film sera présenté par **Jean-Yves Lépinay**, président de *Images en bibliothèques*, spécialiste des symphonies urbaines.

Gratuit sur réservation sur www.theatredelaville-paris.com

Concert

15H ELENA ROZANOVA ET OLGA ZADO AU PIANO



Théâtre de la ville —
Espace Cardin

Deux récitals en un concert. Avec les pianistes **Elena Rozanova** et **Olga Zado**. Nées à Odessa, elles vivent toutes deux aujourd'hui en Europe occidentale. Formée au Conservatoire Tchaïkovski de Moscou et lauréate du concours Long-Thibaud, Elena Rozanova donnera des transcriptions de Liszt, des pièces de Rachmaninov et la désormais emblématique *Prière pour l'Ukraine* de Valentin Silvestrov. Olga Zado, dont ce sera les débuts en France, a été formée à l'École Stoliarski d'Odessa puis à Berne. Elle interprétera des chefs-d'œuvre de Schubert et de Schumann.

Durée : 2h, pause de 15 min. Réservations sur www.theatredelaville-paris.com, billets de 5 à 20 €

Débat d'idées

18H DIRE LE VRAI : QUEL AVENIR POUR L'UKRAINE ? AVEC ANNA COLIN LEBEDEV, TETYANA OGARKOVA, CONSTANTIN SIGOV

Théâtre de la ville —
Espace Cardin

Le nom d'Odessa résonne depuis sa fondation comme celui d'une ville symbole de modernité, de « melting-pot » culturel, d'échanges et d'ouverture maritime vers l'Europe. L'Ukraine contemporaine ne dément pas le mythe, et ne cesse de progresser vers un idéal de liberté, d'autonomie et de démocratie. L'actuelle invasion russe a fait éclater au grand jour la faculté de résistance extraordinaire du peuple ukrainien. Résistance sur le front de la guerre, certes, mais aussi résistance d'une aspiration nationale et de ses valeurs. L'Ukraine incarne un enjeu majeur dans la géopolitique européenne et internationale. De son avenir dépendra aussi le nôtre. On en débat avec **Anna Colin Lebedev**, maîtresse de conférences en science politique, spécialiste des sociétés post-soviétiques dont le livre *Jamais frères ? Ukraine et Russie : une tragédie postsoviétique* (Seuil) vient de paraître ; **Tetyana Ogarkova**, essayiste, journaliste responsable du département international à l'Ukraine Crisis Media Center ; et le philosophe **Constantin Sigov**, directeur du Centre européen à l'Université Mohyla de Kyiv, grande voix de la révolution du Maïdan qui vient de publier *Quand l'Ukraine se lève* (avec Laure Mandeville, Talents éditions). Animé par **Sandrine Treiner**, écrivaine, autrice du *Goût d'Odessa*, et directrice à *France Culture*.
À l'issue du débat, le jeune artiste-interprète folk **Felix Shinder**, accompagné d'un accordéoniste, nous entraîne en chanson du côté d'Odessa.

Gratuit sur réservation sur www.theatredelaville-paris.com

18H UNE RÉVOLUTION PERMANENTE : L'ART UKRAÏNIEN CONTEMPORAIN



Beaux-Arts de Paris

Née à Kyiv, installée à San Francisco, **Alisa Lozhkina** compte parmi les plus importants historiens, critiques et commissaires en matière d'art ukrainien. Elle a été directrice et commissaire en chef du musée Mystetskyi Arsenal, le plus grand musée et complexe d'expositions en Ukraine, éditrice en chef d'*Art Ukraine*, commissaire de l'exposition *Permanent Revolution. Ukrainian Art Now*, qui présentait trois générations d'artistes ukrainiens contemporains au Musée Ludwig à Budapest. Elle a publié quatre ouvrages, dont *Une révolution permanente. L'art ukrainien contemporain et ses racines* (Nouvelles Éditions Place, 2020), traduit du russe par le philosophe **Igor Sokologorsky**, qui animera la rencontre.

Débat d'idées

18H NOVA UKRAÏNA

INALCO

Rencontre avec **Iryna Dmytrychyn**, historienne de formation, responsable des études ukrainiennes à l'INALCO, et le philosophe, politiste et journaliste **Volodymyr Yermolenko**, l'une des grandes voix de la révolution qui s'accomplit en Ukraine depuis 2014. Défenseur d'une Ukraine digne, libre et démocratique, à la fois souveraine et ouverte sur le monde, il multiplie les efforts afin de créer des passerelles avec l'Europe et les États-Unis dans les domaines de la philosophie, de la littérature et des médias.

20H OKSANA LYNIV ORCHESTRE SYMPHONIQUE DES JEUNES D'UKRAÏNE



Théâtre du Châtelet

Pour clore le festival, un concert de jeunes musiciens parmi les plus talentueux venus de toute l'Ukraine et pour certains d'Allemagne.

Sous la direction d'**Oksana Lyniv**, l'un des chefs d'orchestre les plus en vue de la jeune génération, soixante musiciens de l'**Orchestre symphonique des jeunes d'Ukraine / YsOU** et les violons solistes **Andrii Murza** et **Aleksey Semenenko** feront résonner le cœur de l'Ukraine dans un concert d'exception. Au programme : *Maria's City* (dédiée à Marioupol) de Zoltan Almashi, le *Concerto pour deux violons et orchestre en do majeur K190* de Mozart, *Pavane pour une infante défunte* de Ravel, *Ukrainian Suite* de Lysenko et *Odessa Rhapsody pour deux violons* d'Evgeni Orkin.

Placement libre, tarif unique à 20€ Tarif jeune à 10€
Réservations sur chatelet.com et par téléphone au 01 40 28 28 40

MARDI 29 NOV

Hors les murs / Littérature

19H

Librairie Lucioles

13-15 Pl. du Palais Charles de Gaulle, 38200 Vienne

Dans la continuité du festival, une rencontre autour du livre *Hommage à l'Ukraine* avec l'écrivain **Emmanuel Ruben**, qui a dirigé le projet, et **Irena Karpa**, qui signe l'un des textes.

EXPOSITIONS DU 24 AU 28 NOV.



« LIVRE DE FEU. CHAPITRE : EMBALLAGE »

DASHA CHECHUSHKOVA

Vidéo, installation
Galerie du CROUS

Diplômée de l'École d'Art Grekov d'Odessa et de l'Académie nationale des Beaux-Arts de Kyiv, où elle s'est formée à différents médias, Dasha Chechushkova s'intéresse au lien entre nature et humanité et aux rapports entre monde intérieur et environnement. Elle vit et travaille à Odessa.

« LE BRUIT DU SILENCE »



ÉCOLE D'ART GREKOV D'ODESSA

Techniques mixtes
Galerie du CROUS

L'exposition, née d'un travail de recherche dirigé par l'artiste **Mykola Lukin**, directeur du département de peinture de l'École d'art Grekov d'Odessa, réunit les œuvres de jeunes artistes, diplômés ou étudiants en dernière année, réalisées à partir de leur expérience de la guerre. Avec Miriam Gubenko, Nikita Paprockiy, Nikita Senkevych, Yulia Shayakhmetova, Kateryna Shylova, Oleksandra Shevtsova, Kateryna Smykova, Sofia Uspenska, Darya Vasylenko et Maria Zhiltsova.

« L'HÉRITAGE TRANSFIGURÉ DE SONIA DELAUNAY »



IRYNA OZI OZARYNSKA

Peinture, art graphique, installations
Espace des femmes — Antoinette Fouque

L'artiste Iryna Ozi Ozarynska s'attache à la façon dont sa vie et son œuvre entrent en résonance avec celles de Sonia Delaunay. Les deux femmes sont nées à Odessa, ont vécu à l'étranger, Delaunay à Paris, elle à Venise. Toutes deux ont connu la guerre. Comme Delaunay, Ozarynska se définit comme une artiste de l'expérimentation et de la couleur. En explorant, et en transformant, l'héritage de Delaunay, Ozarynska révèle l'importance de l'imaginaire dans la constitution de l'être — qui n'est peut-être finalement qu'un « patchwork fait de mythes, de fantasmes, de croyances et de ces choses perçues comme réalité ».

« SACRED IMPORT SUBSTITUTION »



IGOR GUSEV

Peinture, photographie, arts graphiques, vidéo
Librairie Galerie Métamorphoses

Ce projet combine plusieurs séries faisant appel à différentes techniques créées par Igor Gusev après le 24 février 2022. Chaque jour, l'artiste a conçu une œuvre et chacune constitue un concentré d'humour, de mythologie, de folklore, d'histoire de l'art, mêlé aux questions urgentes liées à l'actualité. Célèbre peintre ukrainien, auteur de performances, vidéos, installations, en tête du mouvement «Art Raiders», commissaire d'art contemporain et poète, Igor Gusev vit et travaille à Odessa. Il trouve les matériaux pour son travail principalement au marché aux puces parmi des piles de vieux livres et d'albums d'art.

« JOURNAL ILLUSTRÉ »



**DARIA FILIPPOVA ET
IEVGEN VELYCHEV**
Illustration
Librairie Polonaise

Les deux illustrateurs saisissent et immortalisent, chacun à sa manière, les événements des jours récents, créant des pages inestimables du journal ukrainien, fondamental pour comprendre l'histoire non seulement de l'Europe de l'Est mais aussi de l'ensemble du monde.

« TEMPS DE GUERRE À ODESSA »



MAKSIM FINOGEEV
Photographie
Mairie du 6^e arrondissement

Ce projet raconte la vie de la ville et de ses habitants pendant la guerre. La ville continue de vivre et de travailler, et il semble parfois que rien n'a changé. Mais cette impression ne dure pas longtemps, et la guerre se rappelle constamment à travers les barricades, les checkpoints, les sirènes. L'interdiction de photographier tout ce qui touche aux infrastructures militaires réduit les possibilités, mais place les gens ordinaires au premier plan. Maksim Finogeev vit et travaille à Odessa.



« SIGNE ET ESPACE »

SERGIY SAVCHENKO
Forme naturelle, peinture polychrome.
Galerie Berthet-Aittourès

Né à Odessa où il vit toujours aujourd'hui, Sergiy Savchenko est peintre, sculpteur et créateur d'œuvres graphiques et monumentales depuis les années 1970. Rattaché au mouvement non conformiste et à l'expressionnisme abstrait, il voit en l'abstraction le moyen d'atteindre un espace émotionnel où circulent des énergies pures et subtiles, auxquelles seul un geste spontané et intuitif peut donner forme.

« IMAGES TELL STORIES. THE INFORMATION FRONT »

KATERYNA RADCHENKO
Photographie
Galerie delpire & co

À travers la présentation de deux livres de photographies, cette exposition proposée par Kateryna Radchenko, commissaire d'art et chercheuse en photographie, fondatrice et directrice du festival international Photo Days d'Odessa, explore le processus d'analyse de l'information via la perception des images. *Images Tell Stories* (publié en collaboration avec le Musée finlandais de la Photographie), s'intéresse aux modes vernaculaires de lecture de la photographie à partir d'albums de photos de famille prises en Ukraine et en Finlande ; *The Information Front* (journal fondé par Kateryna Radchenko, Donald Weber et Christopher Noon et mis en forme par SYB), constitue une archive de photographies témoignant de la guerre en Ukraine entre février et avril 2022. Le journal réunit le travail de photographes ukrainiens venus de tout le pays.

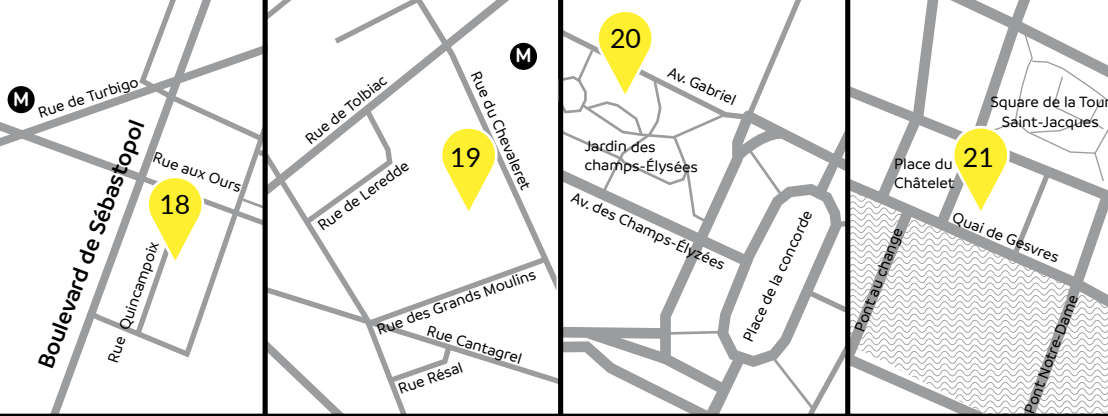


« ODESSA 2015-2019 »

YELENA YEMCHUK
Photographie
Centre culturel tchèque

Yelena Yemchuk est une artiste ukrainienne qui travaille dans la photographie, le cinéma et la peinture. Née à Kyiv, elle franchit le rideau de fer en 1981 et part en Amérique avec ses parents. Elle ne reviendra en Ukraine qu'après l'indépendance, alors que le pays est en pleine crise identitaire et dans les affres de la croissance. Elle ne quitte pas son appareil photo : *c'est à partir de ce moment et de cet endroit-là que mon langage et mes idées photographiques sont nés*. Si Kyiv évoque tour à tour les souvenirs heureux de l'enfance et le traumatisme du départ, Odessa, découverte bien plus tard, est à la fois nostalgique et nouvelle. *Là-bas, je sens mon âme vivante. Ma capacité à voir s'étend, se dilate. Odessa, ma ville rêvée*. Entre portraits intimistes, scènes de vie et d'intérieur de maison, Yelena Yemchuk dépeint une ville hors du temps, pleine de mélancolie. Ce travail photographique a été rassemblé dans le livre *Odessa 2015-2019* (texte de Ilya Kaminsky, Gost Books, 2022).





LES LIEUX DU FESTIVAL

1 / LIBRAIRIE POLONAISE
123, boulevard Saint-Germain 6^e

2 / DELPIRE & CO
13, rue de l'Abbaye 6^e

3 / ÉGLISE SAINT-GERMAIN-DES-PRÉS
3, Place Saint-Germain-des-Prés 6^e

4 / ÉGLISE SAINT-VOLODYMYR-LE-GRAND
51, rue des Saints-Pères 6^e

5 / LIBRAIRIE — GALERIE MÉTAMORPHOSES
17, rue Jacob 6^e

6 / ESPACE DES FEMMES – ANTOINETTE FOUQUE
35, rue Jacob 6^e

7 / CENTRE TCHÈQUE DE PARIS
18, rue Bonaparte 6^e

8 / BEAUX-ARTS DE PARIS
14, rue Bonaparte 6^e

9 / GALERIE DU CROUS
11, rue des Beaux-Arts 6^e

10 / GALERIE BERTHET-AITTOUARÈS
29, rue de Seine 6^e

11 / CHRISTINE CINÉMA CLUB
4, rue Christine 6^e

12 / ODÉON-THÉÂTRE DE L'EUROPE
Place de l'Odéon 6^e

13 / MPAA / SAINT-GERMAIN
4, rue Félibien 6^e

14 / ÉGLISE SAINT-SULPICE
2, rue Palatine 6^e

15 / MAIRIE DU 6^e
78, rue Bonaparte 6^e

16 / BIBLIOTHÈQUE ANDRÉ MALRAUX
112, rue de Rennes 6^e

17 / CENTRE NATIONAL DU LIVRE
53, rue de Verneuil 6^e

18 / MAISON DE LA POÉSIE, PASSAGE MOLIÈRE
157, rue Saint-Martin 3^e

19 / INALCO
65, rue des Grands Moulins 13^e

20 / THÉÂTRE DE LA VILLE - ESPACE CARDIN
1, avenue Gabriel 8^e

21 / THÉÂTRE DU CHÂTELET
1, Place du Châtelet 1^{er}

INFORMATIONS PRATIQUES

Entrée libre dans la limite des places disponibles, sauf :

MPAA/Saint-Germain :

Concert d'ouverture Jadan i Sobaky

Tarif 8€ / 12€ : Réservations sur helloasso.com,

rechercher *Concert Jadan i Sobaky*, section Activité

Maison de la poésie

Rencontre avec Serhiy Jadan

Tarif : 6€ / gratuit pour les adhérents.

réservations sur <https://www.maisondelapoésieparis.com/>

Odéon-Théâtre de l'Europe

Rencontre avec Eugene Lavrenchuk

entrée libre sur réservation sur theatre-odeon.eu / 01 44 85 40 40

du mardi au samedi de 14h à 18h.

CNL

Rencontre autour du recueil de nouvelles *Hommage à l'Ukraine*

Réservation auprès du CNL :

CommunicationCNL@centrenationaldulivre.fr

Christine Cinéma Club :

Tarif plein : 9€ / Tarif réduit : 7,50€ (RSA, chômeur, + 65 ans),

6€ (- 26 ans), 5€ (enfant -15 ans)

et 4€ (tarif groupe + 20 personnes)

Pass UGC illimité et Gaumont acceptés. Tous les films sont présentés dans leur version originale sous-titrée en français.

Théâtre de la Ville - Journée Odessa :

Lectures de poèmes et consultations poétiques : gratuit sur réservation

Projection du film *L'homme à la caméra* : gratuit sur réservation

Débat de clôture : gratuit sur réservation

Concert : Billets de 5 à 20€

réservations sur theatredelaville-paris.com ou par téléphone

01 42 74 22 77

Théâtre du Châtelet

Concert de clôture du Youth Symphony orchestra of Ukraine :

Placement libre, tarif unique à 20€ / Tarif jeune à 10€

réservations sur chatelet.com ou par téléphone au 01 40 28 28 40

La totalité des recettes des concerts sera reversée à une association caritative venant en aide aux enfants d'Ukraine.

POUR NOUS SUIVRE!
INSCRIVEZ-VOUS À NOTRE NEWSLETTER :
CONTACT@WEEKENDALEST.COM

SUIVEZ-NOUS SUR
FACEBOOK ET INSTAGRAM
WWW.WEEKENDALEST.COM

Graphiste : ©Frédéric Rauzy / Illustration : ©Daria Filippova

ukrainian
institute

INSTITUT
FRANÇAIS

FRANCE

FRANCE

FRANCE

CNL

FRANCE

FRANCE

FRANCE

FRANCE

FRANCE

MADISON

festival
la rochette
cinéma
INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL

FRANCE

FRANCE

delpire & co

FRANCE

FRANCE

FRANCE

FRANCE

FRANCE

FRANCE

FRANCE

FRANCE

FRANCE

FRANCE

FRANCE

Théâtre
de la
Ville

châ-
te-
let

FRANCE

CHRISTINE

TRANSFUGE

L'OBS

Touto
La Culture.

BeauxArts
Magazine

FRANCE

FRANCE

FRANCE